



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

#### Пункт 4.1 предварительной повестки дня

### КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

Двенадцатая очередная сессия

Рим, 19–23 октября 2009 года

### **ПОДГОТОВКА ВТОРОГО ДОКЛАДА О СОСТОЯНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ В МИРЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

#### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1–6
II. Процесс подготовки <i>Второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</i>	7–18
III. Рассмотрение <i>Проекта Второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства</i> Межправительственной технической рабочей группой по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	19–22
IV. Требующиеся рекомендации	23

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Настоящий документ имеется по адресу: <http://www.fao.org>

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Первый *Доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* был представлен на четвертой международной технической конференции по генетическим ресурсам растений, проводившейся в Лейпциге (Германия) в 1996 году. Конференция приветствовала этот доклад как первую всестороннюю глобальную оценку положения в области сохранения и использования генетических ресурсов растений. Результат этой Международной технической конференции был одобрен Советом<sup>1</sup> и Конференцией<sup>2</sup> ФАО и Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии.<sup>3</sup> Полная версия *доклада о Состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства* была опубликована ФАО в 1998 году.

2. На своей восьмой очередной сессии Комиссия подтвердила, что ФАО следует проводить периодическую оценку состояния генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, с тем чтобы содействовать анализу меняющихся нужд и пробелов и вносить вклад в корректировку переходящего *Глобального плана действий*. Было решено, что вопрос о подготовке *Второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Второго доклада)* и обновлении *Глобального плана действий* будет рассмотрен Комиссией после завершения переговоров о пересмотре Международного обязательства.<sup>4</sup> Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Международный договор) был принят Конференцией ФАО в 2001 году. Статья 17.3 Международного договора призывает Договаривающиеся Стороны сотрудничать с Комиссией при проведении ею периодической переоценки состояния имеющихся в мире растительных генетических ресурсов в целях содействия обновлению переходящего *Глобального плана действий*.

3. На своей девятой очередной сессии Комиссия решила добиться прогресса в подготовке *Второго доклада*<sup>5</sup> и подчеркнула, что подготовительный процесс должен быть полностью интегрирован с процессом мониторинга и выполнения *Глобального плана действий*. Она также решила, что приоритет следует отдать обновлению доклада, концентрируясь, насколько это возможно, на произошедших изменениях, и что предлагаемые тематические исследования будут проводиться в том объеме, в котором позволяют ресурсы.<sup>6</sup>

4. На своей десятой очередной сессии Комиссия рассмотрела прогресс, достигнутый в подготовке *Второго доклада*<sup>7</sup>, и призвала страны-члены и соответствующие организации, такие как Биоверсити Интернэшнл, участвовать в подготовительном процессе. Она также призвала выступающие в роли доноров страны и международные организации оказывать содействие путем предоставления финансовых ресурсов, необходимых для полного участия всех стран в подготовке *Второго доклада*, включая мониторинг выполнения *Глобального плана действий*.<sup>8</sup>

5. На своей одиннадцатой очередной сессии Комиссия рассмотрела ход работ по подготовке *Второго доклада*<sup>9</sup> и отметила, что это должен быть высококачественный

<sup>1</sup> CL 111/REP, Резолюция 1/111.

<sup>2</sup> C 1997/REP, Резолюция 1/97.

<sup>3</sup> UNEP/CBD/COP/DEC/V/5.

<sup>4</sup> CGRFA-8/99/REP, пункт 19.

<sup>5</sup> CGRFA-9/02/08

<sup>6</sup> CGRFA-9/02/REP, пункт 20.

<sup>7</sup> CGRFA-10/04/5 Add.1.

<sup>8</sup> CGRFA-10/04/REP, пункты 22-23.

<sup>9</sup> CGRFA-11/07/12.

документ, чтобы выявить наиболее существенные пробелы и нужды, в целях обеспечения прочной основы для обновления переходящего *Глобального плана действий*. Она согласилась, что *Второй доклад* надо откорректировать с использованием наилучших имеющихся данных и информации, включая страновые доклады, процессы сбора информации и тематические исследования, при как можно более широком участии стран, и он должен концентрироваться на изменениях, которые произошли после 1996 года. Она попросила свою Межправительственную техническую рабочую группу по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочую группу) курировать и направлять процесс завершения проекта *Второго доклада* и рекомендовала, чтобы ФАО предоставила проект *Второго доклада* в распоряжение двенадцатой очередной сессии Комиссии в 2009 году для рассмотрения вопроса о его завершении.<sup>10</sup>

6. В настоящем документе содержится информация о подготовке проекта *Второго доклада*, включая информацию о предпосылках и контексте этого процесса, и обрисовываются различные шаги, предпринятые в ходе подготовки *Второго доклада*. В нем также вкратце обобщаются предложения и комментарии, предоставленные Технической рабочей группой по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которая рассмотрела проект Второго доклада на своей четвертой сессии в июле 2009 года. В свете комментариев и предложений, полученных от этой рабочей группы и ее стран-членов, ФАО рассмотрела и переработала проект Второго доклада. Пересмотренный *Второй доклад* приводится в документе «*Проект второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства – окончательный вариант*»<sup>11</sup>.

## **II. ПРОЦЕСС ПОДГОТОВКИ ВТОРОГО ДОКЛАДА О СОСТОЯНИИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ РАСТЕНИЙ В МИРЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

7. В основном из-за финансовых ограничений подготовка проекта *Второго доклада* растянулась на более длительный период времени (2004–2009 годы), чем первоначально планировалось. Однако процессу подготовки *Второго доклада* пошло на пользу его объединение с новым подходом к мониторингу выполнения *Глобального плана действий*. В период между 2004 и 2008 годами правительства Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии и Японии предоставили ресурсы для применения нового подхода к мониторингу в развивающихся странах в регионах Африки, Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна. Внебюджетные ресурсы, полученные на проведение обзоров ситуации в области растениеводства, выполненных с 2006 по 2008 год, также внесли вклад в подготовку проекта *Второго доклада*. Кроме того, ФАО через свою Регулярную программу внесла вклад в подготовку страновых докладов и проект *Второго доклада*.

### **Подготовка страновых докладов**

8. Страновые доклады были основным источником информации о состоянии и тенденциях сохранения и использования генетических ресурсов растений на национальном уровне. В качестве дополнительных источников информации ФАО использовала научную литературу, тематические предварительные исследования и другие соответствующие технические публикации. В ходе всей подготовки ФАО старалась обеспечить высокое качество данных и направила значительные усилия на обеспечение того, чтобы процесс направлялся самими странами, был совместным и вовлекал соответствующие международные организации. В данном разделе дается краткое описание основных работ, выполненных в ходе подготовительного процесса.

<sup>10</sup> CGRFA-11/07/Report, пункт 41.

<sup>11</sup> CGRFA-12/09/Inf.7.

9. Страновые доклады были подготовлены на основе Руководящих принципов подготовки страновых докладов, согласованных Комиссией и предоставленных в 2005 году<sup>12</sup>. Эти Руководящие принципы выполняют три важных взаимосвязанных функции. Они предназначены для того, чтобы:

- помочь странам проводить стратегическую оценку своих генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в целях обеспечения основы для национального планирования и управления;
- обеспечить согласование подготовки проекта *Второго доклада* с новым подходом к мониторингу выполнения *Глобального плана действий*;
- предоставить общие рамки для стран, чтобы в мировом масштабе сообщать о состоянии своих генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и об управленческой деятельности, нуждах и приоритетах.

10. В 2006 году в целях приведения процесса подготовки *Второго доклада* в соответствие с новым подходом к мониторингу выполнения *Глобального плана действий*, ФАО предложила странам провести эту деятельность и назначить или подтвердить национальные координационные центры. Впоследствии были разосланы сообщения с просьбой к странам представить свои страновые доклады для содействия своевременной подготовке *Второго доклада*. Был также организован ряд технических семинаров, и соответствующая информация была распространена среди заинтересованных сторон.<sup>13</sup>

11. ФАО получила первые страновые доклады в 2006 году. Большинство страновых докладов было получено в 2008 году. На момент завершения данного документа (1 августа 2009 года), секретариатом было получено 109 страновых докладов. Три из этих страновых докладов поступили слишком поздно для рассмотрения при подготовке первого проекта *Второго доклада*, представленного Межправительственной технической рабочей группе в июле 2009 года. Большинство страновых докладов было предоставлено в окончательном варианте и имеются онлайн;<sup>14</sup> другие были представлены как окончательные проекты. Незначительное число страновых докладов, представленных в 2006 году, были обновлены в 2008 году с включением новой дополнительной информации. В *таблице 1* показано географическое распределение страновых докладов, полученных ФАО при подготовке *Второго доклада*.

<sup>12</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5

<sup>13</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Rep Дополнение D

<sup>14</sup> См. <http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/sow/en/>

<b>Таблица 1: Региональное распределение страновых докладов, полученных ФАО при подготовке Второго доклада</b>	
<b>Регион<sup>15</sup></b>	<b>Страновые доклады</b>
Африка <sup>16</sup>	22
Америки <sup>17</sup>	22
Азия и Тихоокеанский регион <sup>18</sup>	19
Европа <sup>19</sup>	29
Ближний восток <sup>20</sup>	17
<b>Всего</b>	<b>109</b>

### **Национальные механизмы обмена информацией (НМОИ) и Всемирная система информации и раннего предупреждения о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ВСИРП)**

12. Применение нового подхода к мониторингу привело к созданию национальных механизмов обмена информацией (НМОИ), которые предоставляют всестороннюю информацию по всем 20 приоритетным областям деятельности в рамках *Глобального плана действий*. Примерно 61 страновому докладу пошло на пользу применение нового подхода к мониторингу. Данные, предоставленные НМОИ, также использовались для анализа региональных и глобальных тенденций, обеспечения качества и выявления приоритетов и нужд в сфере генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

13. ФАО в сотрудничестве с организацией Биоверсити Интернэшнл предоставила техническое содействие при создании НМОИ, а также при подготовке страновых докладов.

14. В 2008 году был проведен глобальный обзор в целях обновления ВСИРП в тех странах, где не были созданы НМОИ. Результаты обзора использовались для того, чтобы дополнить информацию из страновых докладов и НМОИ. Результаты этого обзора были особенно полезны, поскольку они позволили расширить рамки анализа в целом путем включения информации из тех стран, которые не представили страновые доклады.

<sup>15</sup> Региональное распределение стран в первом докладе было оставлено во втором докладе в целях согласованности и сопоставления.

<sup>16</sup> Бенин, Буркина-Фасо, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кения, Мадагаскар, Малави, Мали, Намибия, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Республика Конго, Сенегал, Того, Уганда и Эфиопия.

<sup>17</sup> Аргентина, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венесуэла, Гватемала, Гренада, Доминика, Доминиканская Республика, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор и Ямайка.

<sup>18</sup> Бангладеш, Вьетнам, Индия, Индонезия, Китай, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия, Непал, Новая Зеландия, Острова Кука, Палау, Папуа – Новая Гвинея, Республика Корея, Самоа, Таиланд, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка и Япония.

<sup>19</sup> Албания, Армения, Бельгия, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Бывшая Югославская Республика Македония, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Украина и Эстония.

<sup>20</sup> Азербайджан, Алжир, Афганистан, Египет, Иордания, Ирак, Йемен, Казахстан, Кипр, Кыргызстан, Ливан, Марокко, Оман, Пакистан, Таджикистан, Турция и Узбекистан.

## Сбор информации в центрах КГМСИ и в других организациях

15. Для обеспечения того, чтобы в проекте *Второго доклада* была отражена роль и вклад генных банков Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСИ) и других региональных и международных генных банков, среди этих организаций в 2008 году был распространен краткий вопросник для сбора информации. ФАО также получила вклад от ряда партнеров, включая Биоверсити Интернэшнл, Глобальный фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и секретариат Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также других соответствующих международных организаций.

### Тематические предварительные исследования

16. На своей десятой очередной сессии Комиссия одобрила перечень тематических предварительных исследований по рассмотрению конкретных вопросов в качестве вклада в проект *Второго доклада*.<sup>21</sup> ФАО совместно с рядом партнеров, включая центры КГМСИ, подготовила эти тематические исследования и использовала их как источник информации в ходе подготовки проекта *Второго доклада*. В настоящее время они находятся в процессе завершения и будут предоставлены в максимально короткие сроки.

### Региональные совещания

17. На своей одиннадцатой очередной сессии Комиссия отметила, что проект *Второго доклада* должен быть высококачественным документом, включающим региональный и глобальный анализ. В 2008 году ФАО было выделено достаточное финансирование для проведения двух региональных совещаний по состоянию и тенденциям сохранения и использования генетических ресурсов растений. Эти совещания предоставили ценную информацию для усиления региональных аспектов различных вопросов, рассматриваемых в различных главах проекта *Второго доклада*.<sup>22</sup>

### Предварительный обзор проекта Второго доклада

18. Для завершения проекта *Второго доклада* ФАО провела совещание технических экспертов в целях обеспечения согласованности, качества и точности данных, содержащихся в проекте *Второго доклада*, до проведения рассмотрения проекта *Второго доклада* Межправительственной технической рабочей группой по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.<sup>23</sup>

## III. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ВТОРОГО ДОКЛАДА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

19. На своей четвертой сессии Рабочая группа при рассмотрении документа *Проект второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*<sup>24</sup>, выразила мнение, что это – высококачественный документ, обстоятельно описывающий основные события, которые

<sup>21</sup> CGRFA-10/04/REP, пункт 23.

<sup>22</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3

<sup>23</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2

<sup>24</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1.

произошли со времени публикации первого доклада о Состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.<sup>25</sup> Она с одобрением отметила эффективный процесс совместного участия, которому следовали при подготовке проекта Второго доклада. Рабочая группа также с признательностью отметила финансовую поддержку, предоставленную правительствами Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии и Японии, а также ФАО в ходе подготовительного процесса.

20. Рабочая группа провела всестороннее рассмотрение проекта Второго доклада, представив подробные комментарии и предложения относительно того, как улучшить этот документ. Она попросила ФАО учесть эти подробные комментарии с тем, чтобы проект Второго доклада был завершен на следующей сессии Комиссии, и рассмотреть возможность подготовки обобщенной сводки в рамках проекта Второго доклада, в которой содержались бы основные итоговые результаты и выводы данного доклада и подчеркивались пробелы и требования на будущее. Она далее попросила, чтобы ФАО рассмотрела представленные членами Рабочей группы дополнительные предложения относительно проекта Второго доклада до 14 августа 2009 года и учла их при пересмотре проекта Второго доклада.

21. Рабочая группа рекомендовала, чтобы Комиссия на своей двенадцатой очередной сессии одобрила Второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в качестве авторитетного обзора этого сектора и чтобы она использовала этот Второй доклад как основу для обновления переходящего Глобального плана действий. Она далее рекомендовала, чтобы Комиссия попросила ФАО сделать Второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства широко доступным на всех официальных языках.

22. Проект Второго доклада, пересмотренный ФАО в свете полученных комментариев и предложений, приводится в документе Проект Второго доклада о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства – окончательный вариант.<sup>26</sup>

#### IV. ТРЕБУЮЩИЕСЯ РЕКОМЕНДАЦИИ

23. Комиссия, возможно, пожелает:

- i) одобрить Второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в качестве авторитетной оценки этого сектора;
- ii) попросить ФАО опубликовать Второй доклад о состоянии генетических ресурсов растений в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства; и
- iii) призвать правительства и доноров предоставить финансовые ресурсы, необходимые для перевода и публикации этого доклада.

<sup>25</sup> CGRFA-12/09/7, пункт 12.

<sup>26</sup> CGRFA-12/09/Inf.7.